



Topic 35

"Volvía a ser el muchacho alegre, pelotero de béisbol, cantante de rumbas, Gabo"

Plinio Apuleyo Mendoza, escritor, periodista, colombiano, amigo de su paisano Gabo, coautor de un libro de entrevistas con el autor de Cien años de soledad, rememora la primera vez que Gabriel García Márquez vio la nieve. Fue en París un día del que aquí está el recuerdo.

"(...) Seguramente empezó a caer mientras comíamos en un restaurante próximo a la plazuela de Luxemburgo. Pero no la vimos. No la vimos por la ventana, sino en la puerta, al salir, y era deslumbrante y silenciosa. Cayendo en copos espesos que brillaban a la luz de los faroles y cubrían de blanco los árboles, los automóviles, el bulevar, la plazuela y la fuente de piedra que hay en el medio. El aire de la noche era limpio y glacial: olía de pronto a pinos de montaña; lavada de humores, rumores y colores, la ciudad se envolvía suave y lujosamente en aquella nieve como una bella mujer en una estola de armiño.

García Márquez quedó de pronto estático, fascinado por aquel espectáculo de sueño.

Nunca había visto la nieve, nunca. ¿Dónde habría podido verla antes?

Para un muchacho nacido en un pueblo de la zona bananera, donde el calor zumba como un insecto y cualquier objeto metálico dejado al sol quema como una brasa, la

nieve, vista tan sólo en los grabados de los cuentos de Grimm, pertenecía al mismo mundo de las hadas, de los elfos y de los gnomos, y los castillos de azúcar en medio del bosque.

Voilà porque el glorioso reportero y prometedor novelista recién llegado, viendo la nieve, la nieve cayendo, brillando, cubriéndolo todo de blanco, salpicándole el abrigo, tocándole el bigote y el pelo y besándole la cara, como un hada dulce y traviesa, se estremeció igual que una hoja a punto de ser arrebatada por una ráfaga de viento. Le tembló un músculo en la cara.

(...) Corría y saltaba de un lado a otro, por el andén, bajo la nieve, levantando los brazos como los jugadores de fútbol cuando acaban de anotar un gol.

Parecía un niño.

"La nieve, carajo, la nieve", decía, y los ojos le brillaban como si fuese a llorar. De júbilo.

Volvía a ser de pronto el muchacho alegre y rápido que había visto años atrás, el pelotero de béisbol, el cantante de rumbas, Gabo y no García Márquez.

Plinio Apuleyo Mendoza
El País



vocabulario			
lavada	Wash(ing)	el armiño	ermine
la brasa	live coal	acabar de	to have just





Question 35a

Busca en el texto las palabras que tienen el mismo sentido que las palabras y expresiones siguientes:

persona del mismo país _____

que ciega por exceso de luz _____

porción de nieve _____

caja de luz que alumbra _____

produce un ruido continuado y desagradable _____

estampa _____

un ser fantástico con poderes mágicos _____

esparciendo _____

revoltosa _____

quitada con violencia _____

alegría intensa _____

jugador _____



Question 35b

Contesta en inglés las preguntas siguientes:

1 When did it start to snow? _____

2 Where was the fountain? _____

3 What does the writer compare the snow to?

4 Why had García Márquez not seen real snow before?

5 Why did the snow seem to him like a fairy tale?

6 How did García Márquez react to the snow?

7 Who was Gabo?

